

# LaVozColorado

VOL. XLIX NO. 24

National Association of Hispanic Publications

June 14, 2023



## PUEBLO/SOCO

### Walsenburg

Happy Father's Day to Dennis Maes!

Page 7

## ESTA SEMANA THIS WEEK

### COMMUNITY COMUNIDAD

#### Summer Jobs

Summer Jobs available throughout the city.

2

### COMMENTARY COMENTARIO

#### Las acusaciones de Trump

El evento más destacado en el esfuerzo por revertir las elecciones del 2020 fue el ataque del 6 de enero del 2021.

6

### SPORTS DEPORTES

#### 47 years in the making

The Denver Nuggets secure their first NBA Championship title since entering the NBA in 1976.

9

## SOTW

Announcing SOTW Scholarship winner Yvette Cruz

Page 8

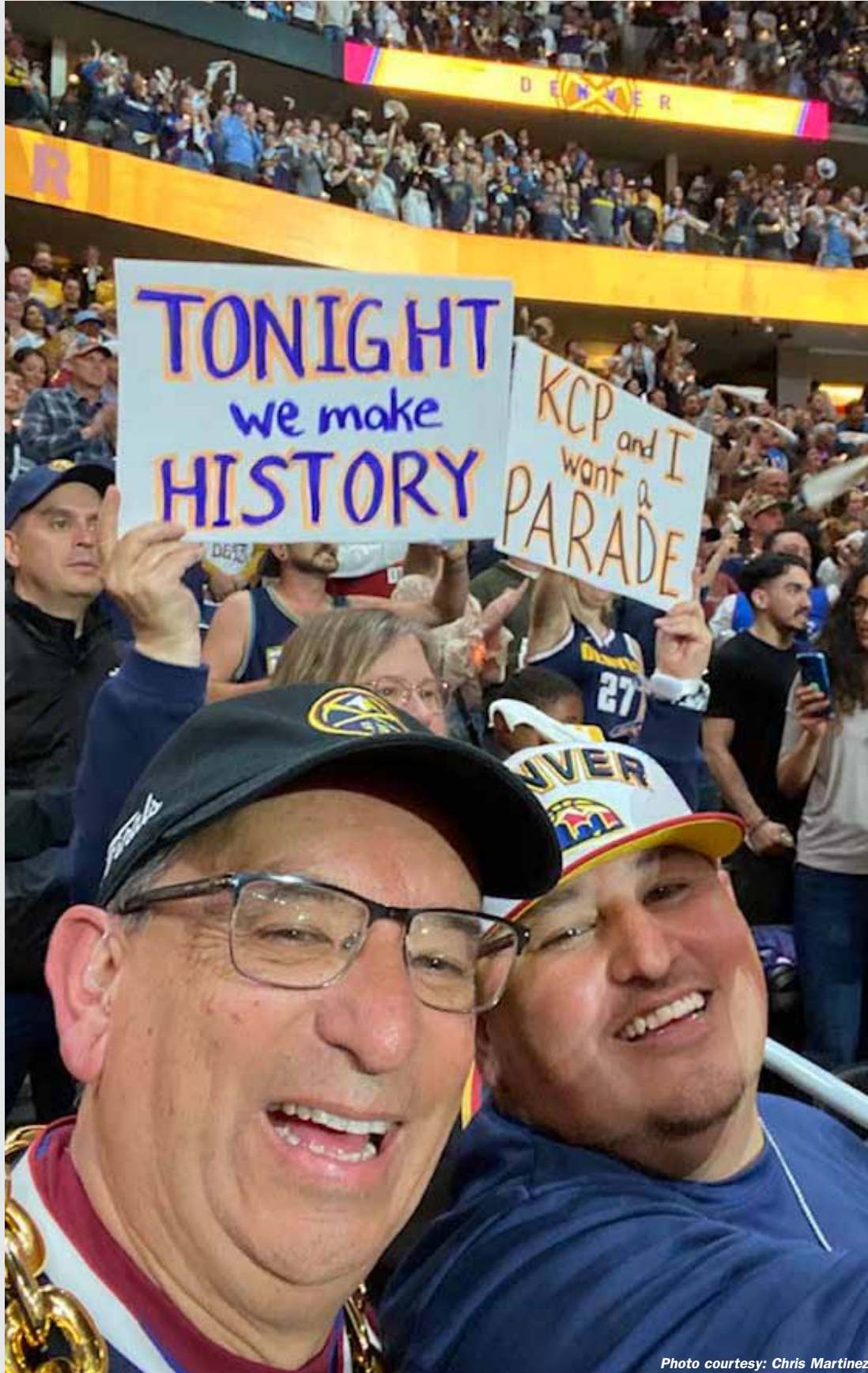


Photo courtesy: Chris Martinez

Chris Martinez and son J.C. Martinez celebrate the first ever Denver Nuggets NBA Championship win over the Miami Heat 89-94.

Chris Martinez y su hijo J.C. Martinez celebran la primera victoria en el Campeonato de los Denver Nuggets sobre el Miami Heat 89-94.

## Mayor-elect Mike Johnston prepares for city's top job

ERNEST GURULÉ

It is true; there is no rest for the weary. And after a grueling campaign for mayor which included candidate forums, debates, meet-and-greets, coffees and a run-off election, no one can blame Denver Mayor-elect Mike Johnston of not being at least a bit weary. But few will offer sympathy. Being weary when running of a multi-billion-dollar enterprise---the City of Denver---comes with the territory.

Johnston, who beat Kelly Brough in the runoff election, has wasted no time, either in putting together a transition team or scheduling drop-ins around the city to meet with his new constituency to introduce himself, answer policy questions and share his vision for Denver.

Among Johnston's transition team are former Denver Mayor

CONTINUED ON PAGE 11 >>

## El alcalde electo Mike Johnston se prepara para el puesto más alto de la ciudad

Es verdad; no hay descanso para los cansados. Y después de una agotadora campaña para alcalde que incluyó foros de candidatos, debates, reuniones y saludos, cafés y una segunda vuelta electoral, nadie puede culpar al alcalde electo de Denver, Mike Johnston, de no estar al menos un poco cansado. Pero pocos ofrecerán simpatía. Estar cansado cuando se ejecuta una empresa multimillonaria --- la ciudad de Denver --- viene con el territorio.

Johnston, quien venció a Kelly Brough en la segunda vuelta de las elecciones, no ha perdido el tiempo, ya sea formando un equipo de transición o programando visitas en la ciudad para reunirse con su nuevo electorado para presentarse, responder preguntas sobre política y compartir su visión para Denver.

Entre el equipo de transición de Johnston se encuentran el ex alcalde de Denver Federico Peña, la

CONTINUA EN PÁGINA 11 >>

www.lavozcolorado.com

LaVozColorado



# Colorado looks to help teenagers find a summer job

**JOSEPH RIOS**

Working a summer job as a teenager is more than just earning extra cash. It's an opportunity to gain further independence, develop life skills, and a pathway toward self-discovery.

Whether it's working at a fast-food restaurant, life-guarding at a community pool, or interning at a local business, work experience gained as a teenager can help shape the trajectory of one's future.

Thankfully in Colorado, the state is offering the Governor's Summer Job Hunt that has connected tens of thousands of high school and college-aged students with Colorado employers. The youth employment program announced the beginning of its 43rd year in a release from the Colorado Department of Labor and Employment.

"The Governor's Summer Job Hunt is a critical early step in building an engaged and resilient workforce for Colorado. More than 50 state and county-run Workforce Centers and the State Youth Development Council will be joining forces with us, ready to work with another generation of young job seekers this summer," said Colorado Department of Labor and Employment Executive Director Joe Barela in a statement.

## Colorado busca ayudar a los adolescentes a encontrar un trabajo de verano

Tener un trabajo de verano siendo adolescente es más que solo ganar dinero extra. Es una oportunidad para ganar más independencia, desarrollar habilidades para la vida y un camino hacia el autodescubrimiento.

Ya sea trabajando en un restaurante de comida rápida, salvavidas en una piscina comunitaria o haciendo una pasantía en un negocio local, la experiencia laboral adquirida como adolescente puede ayudar a dar forma a la trayectoria del futuro.

Afortunadamente, en Colorado, el estado está ofreciendo la búsqueda de empleo de verano del gobernador que



Photo courtesy: Colorado Department of Labor

The Governor's Summer Job Hunt aims to teach young job seekers how to be successful, how to establish a solid work ethic, and how to build the groundwork for their future careers. The program is a free referral service to young adults and employers. Young adults between the ages of 16 and 24 are eligible to participate in the Summer Job Hunt. Summer job seekers who are looking for details about applying for jobs, and employers can get started by visiting <https://cdle.colorado.gov/jobs-training/youth/gsjh> or <https://www.facebook.com/govsummerjobhunt/>.

Throughout the past year, around 40 percent of Colorado

teenagers ages 16 to 19 were actively participating in the workforce, according to data from the state. Across the country, the national employment rate for teens is coming back to pre-pandemic levels as 1.1 million jobs were created for high school and college students this summer, according to a survey by the Challenger, Gray and Christmas firm.

In 2023, professionals at Workforce Centers have provided more than 100 workshops covering topics like résumé writing, interviewing skills, and job search strategies to assist young people with getting a competitive edge during job hunts.

Young people are also encouraged to explore their local Workforce Center's website for information about workshops and special events.

"In Colorado, restaurants, retail outlets, state parks, recreation centers and other employers are already looking for workers. We know through Governor Polis' Lifeguard Initiative and our recent statewide Outdoor Recreation Job Fair, that public and private employers within the recreation industry are eager to hire," said Barela. "We anticipate there will be plenty of opportunities for youth available in other sectors that are having a tough time hiring."

ha conectado a decenas de miles de estudiantes de preparatoria y universitarios con empleadores de Colorado. El programa de empleo juvenil anunció el comienzo de su año 43 en un comunicado del Departamento de Trabajo y Empleo de Colorado.

"La búsqueda de empleo de verano del gobernador es un primer paso crítico en la creación de una fuerza laboral comprometida y flexible para Colorado. Más de 50 Workforce Centers administrados por el estado y el condado y el State Youth Development Council unirán fuerzas con nosotros, listos para trabajar con otra generación de jóvenes que buscan trabajo este verano", dijo el director ejecutivo del Departamento de Trabajo y Empleo de Colorado, Joe Barela, en un comunicado.

La búsqueda de trabajo de verano del gobernador tiene como objetivo enseñar a los jóvenes que buscan trabajo cómo tener éxito, cómo establecer una ética de trabajo sólida y cómo construir las bases para sus futuras carreras. El programa es un servicio de referencia gratuito para adultos jóvenes y empleadores. Los adultos jóvenes entre las edades de 16 y 24 años son elegibles para participar en la búsqueda de empleo de verano. Los

solicitantes de empleo de verano que buscan detalles sobre cómo solicitar puestos de trabajo y los empleadores pueden comenzar visitando <https://cdle.colorado.gov/jobs-training/youth/gsjh> o <https://www.facebook.com/govsummerjobhunt/>.

A lo largo del año pasado, alrededor del 40 por ciento de los adolescentes de Colorado de 16 a 19 años participaron activamente en la fuerza laboral, según datos del estado. En todo el país, la tasa nacional de empleo para adolescentes está regresando a los niveles previos a la pandemia, ya que este verano se crearon 1,1 millones de puestos de trabajo para estudiantes de preparatoria y universitarios, según una encuesta realizada por la firma Challenger, Gray and Christmas.

En el 2023, los profesionales de Workforce Centers han brindado más de 100 talleres que cubren temas como redacción de currículos, habilidades para entrevistas y estrategias de búsqueda de empleo para ayudar a los jóvenes a obtener una ventaja competitiva durante la búsqueda de empleo.

También se alienta a los jóvenes a explorar el sitio web de su Workforce Center local para obtener información sobre talleres y eventos especiales.

"En Colorado, los restaurantes, las tiendas minoristas, los parques estatales, los centros recreativos y otros empleadores ya están buscando trabajadores. Sabemos a través de la Iniciativa de Salvavidas del Gobernador Polis y nuestra reciente Feria de Trabajo de Recreación al Aire Libre en todo el estado, que los empleadores públicos y privados dentro de la industria de la recreación están ansiosos por contratar", dijo Barela. "Anticipamos que habrá muchas oportunidades para jóvenes disponibles en otros sectores que están teniendo dificultades para contratar".

**GRATIS**  
PARA  
**NIÑOS**  
DE HASTA LOS 18  
Presentado por **BELLCO**  
CREDIT UNION



**Entrada general gratuita para los menores de hasta 18 años todos los días.**



**DENVER**  
**art**  
**MUSEUM**

IMÁGENES, DE IZQUIERDA A DERECHA: Foto por Iris Miceli Photography, foto por DAM personal.

**Follow us**

[www.facebook.com/lavozcolorado](https://www.facebook.com/lavozcolorado)



**Follow us**

@LaVozColorado



**Celebrating 49 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper**

[www.lavozcolorado.com](http://www.lavozcolorado.com)

# RTD provides service to Nuggets parade

*Customers should utilize agency apps and prepare for service impacts, delays and crowds in the downtown area*

The Regional Transportation District (RTD) is preparing for the Nuggets Champions Celebration, which begins on Thursday at 10 a.m. at Union Station.

RTD offers a variety of safe and reliable services to reach the celebrations, though detours and disruptions will be required to accommodate the parade route and rally.

- **UPDATED:** Northbound D and H lines will terminate at Theatre District•Convention Center station during the parade

minate at Theatre District•Convention Center station during the parade

- L Line service will be suspended during the parade
- Many bus routes will be detouring, including routes 0, 1, 6, 8, 9, 10, 15, 15L, 16, 19, 20, 28, 32, 38, 43, 44, 48, 52, 83L
- Civic Center Station will be closed during the parade
- Free MallRide service will be suspended during the parade

The parade will start at Union Station at the intersection of 17th and Wynkoop streets. It will proceed down 17th Street, making a right onto southbound Broadway and finish at Civic Center Park, where the celebration will continue.

Heavy crowds are anticipated for the parade and celebration events. RTD encourages customers to use the Next Ride web app to plan their trip, view other options and receive Service Alerts.

**SOURCE: REGIONAL TRANSPORTATION DISTRICT**

# RTD da servicio al desfile de los Nuggets

*Los clientes deben utilizar las aplicaciones de la agencia y prepararse para los impactos del servicio, los retrasos y las multitudes en el centro de la ciudad.*

El Distrito Regional de Transporte (RTD) se está preparando para la celebración de los campeones de los Nuggets, que comienza el jueves a las 10 a. m. en Union Station.

RTD ofrece una variedad de servicios seguros y confiables para llegar a las celebraciones, aunque se requerirán desvíos e interrupciones para acomodar la ruta del desfile y la manifestación.

ACTUALIZADO: Las líneas D y H en dirección norte terminarán en la estación Theatre District•Convention Center durante el desfile

El servicio L Line se suspenderá durante el desfile

Se desviarán muchas rutas de autobús, incluidas las rutas 0, 1, 6, 8, 9, 10, 15, 15L, 16, 19, 20, 28, 32, 38, 43, 44, 48, 52, 83L La estación del Centro Cívico estará cerrada durante el desfile.

El servicio gratuito de MallRide se suspenderá durante el desfile

El desfile comenzará en Union Station en la intersección de las calles 17th y Wynkoop. Continuará por 17th Street, girará a la derecha en Broadway hacia el sur y terminará en Civic Center Park, donde continuará la celebración.

Se prevén grandes multitudes para el desfile y los eventos de celebración. RTD alienta a los clientes a usar la aplicación web Next Ride para planificar su viaje, ver otras opciones y recibir alertas de servicio.

# The Denver Nuggets parade and rally will take place on Thursday, June 15th

The City and County of Denver is excited to announce the Denver Nuggets Champions Celebration, to be held on Thursday, June 15, in recognition of the Denver Nuggets' 2023 NBA Championship. The celebration will include a parade through downtown and a rally at Civic Center Park. Both events are free and open to the public.

The Denver Nuggets Champions Parade will begin at 10 a.m. at Union Station (17th and Wynkoop Streets), proceed down 17th Street to Broadway, and then travel south on Broadway to Civic Center Park. See the full parade route: <http://www.nuggets.com/parade-map>

In addition to the parade, pre-rally events will begin in Civic Center Park (101 14th Ave.) at 9 a.m. with GRiZ, Big Gigantic, and Paws The Music performing live, as well as 2022-23 Denver Nuggets season highlight reels, live video from the parade, and more. At about noon, after the parade arrives, the City and County of Denver will present a special program honoring the 2023 NBA Champions

Visit [www.nuggets.com/celebration](http://www.nuggets.com/celebration) for detailed event information including parade and rally maps, road closures, transportation and parking suggestions, lists of things to bring and leave at home, and tips on staying healthy and safe.

The Denver Nuggets Champions Celebration is presented by Your Front Range Toyota Stores, VISIT DENVER, and the City and County of Denver, with community partner support from the Denver Metro Chamber of Commerce and Downtown Denver Partnership. Supporting sponsors are UHealth, King Soopers, Michelob Ultra, Starry, Miller Lite, Cobblestone Car Wash, Polidori Sausage, Breckenridge Brewery, Solera National Bank, and Sparks Financial.

The parade and rally will be broadcast live on Altitude Sports, Denver7 and Altitude Sports Radio 92.5FM. American Sign Language interpreters will be included on the Denver 8 TV broadcast of the rally, available on Comcast channels 8 and 880 in the City &

County of Denver and online at [Denver8.tv](http://Denver8.tv).

**SOURCE: THE CITY OF DENVER**



Image courtesy: City of Denver

**TE AYUDAMOS CON TU HIPOTECA Y PAGOS DE SERVICIOS**

**VERIFICA SI ERES ELEGIBLE**  
**AyudaHipotecaCO.org**

**COLORADO**  
Department of Local Affairs

Puedes ser elegible si tus dificultades financieras están relacionadas con la pandemia del COVID.

## DoH leadership travel to Denver for radiological threat exercise



Acting Assistant Secretary Gary Rasicot of the Department of Homeland Security's (DHS) Countering Weapons of Mass Destruction Office (CWMD) traveled to Denver, Colorado on June 7, 2023, to observe and participate in a tabletop exercise through the

Securing the Cities program, designed to assist the Denver Office of Emergency Management, local law enforcement, local emergency response, and local public health officials plan for and respond to a radiological or nuclear threat. The exercise was held as part of Denver's participation in the DHS CWMD Securing the Cities (STC) program, which provides equipment, training, and expertise to 13 designated urban areas to enhance preventative radiological and nuclear detection and preparedness.

The lead agency for the Denver STC program is the Office of Emergency Management (OEM). Other Denver-area agencies that participated in the 1-day event are the Colorado State Patrol, the Denver Police Department, the Denver Fire Department, Denver Department Public Health and Environment, and the Denver Health Paramedic Division.

STC is a DHS CWMD program to enhance the nation's ability to detect and prevent terrorist attacks and other

high-consequence events using nuclear or other radiological materials in high-risk urban areas. STC launched in Denver in 2020. In support of the STC mission, CWMD provides detection equipment, training, exercise support, operational and technical subject matter expertise, and programmatic support through a cooperative agreement grant process with eligible U.S. regions.

Denver OEM Executive Manager Matthew Mueller underscores the importance of this tabletop exercise, "this training brought together the critical partners needed to ensure the Denver metro area is ready to respond to domestic radiological and nuclear threats. The STC program has really moved the Denver's radiological and nuclear preparedness capabilities forward."

The STC Program was launched by DHS as a pilot program to support major metropolitan areas acquire and train their public safety officers in the use of radiological and nuclear detection equipment.

The Countering Weapons of Mass Destruction Act of 2018 expanded the reach and depth of this program to enhance the ability of the United States to detect and prevent terrorist attacks and other high-consequence events utilizing radiological and nuclear materials. CWMD serves as DHS's focal point for countering weapons of mass destruction efforts. By supporting operational partners across federal, state, local, tribal, and territorial levels, CWMD coordinates DHS efforts to safeguard the United States against chemical, biological, radiological, and nuclear threats.

DHS initiated STC in 2007 as a pilot program to support major metropolitan areas acquire and train their public safety officers in the use of radiological and nuclear detection equipment.

### El liderazgo del Departamento de Salud viaja a Denver para un ejercicio de amenaza radiológica

El subsecretario interino Gary Rasicot de la Oficina de Lucha contra las Armas de Destrucción Masiva (CWMD, por sus siglas en inglés) del Departamento de Seguridad Nacional (DHS, por sus siglas en inglés) viajó a Denver, Colorado, el 7 del junio del 2023, para observar y participar en un ejercicio de simulación a través del programa Asegurando las Ciudades, diseñado para ayudar a la Oficina de Manejo de Emergencias de Denver, la policía local, la respuesta de emergencia local y los funcionarios locales de salud pública a planificar y responder a una amenaza radiológica o nuclear. El ejercicio se llevó a cabo como parte de la participación de Denver en el programa DHS CWMD Asegurando las Ciudades (STC, por sus siglas en inglés), que proporciona equipos, capacitación y experiencia a 13 áreas urbanas designadas para mejorar la preparación y detección radiológica y nuclear preventiva.

La agencia principal del programa STC de Denver es la Oficina de Manejo de Emergencias (OEM, por sus siglas en inglés). Otras agencias del área de Denver que participaron en el evento de 1 día son la Patrulla Estatal de Colorado, el Departamento de Policía de Denver, el Departamento de Bomberos de Denver, el Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Denver y la División de Paramédicos de Salud de Denver.

STC es un programa CWMD del DHS para mejorar la capacidad de la nación para detectar y prevenir ataques terroristas y otros eventos de alto impacto utilizando materiales nucleares u otros materiales radiológicos en áreas urbanas de alto riesgo. STC se lanzó en Denver en 2020. En apoyo de la misión de STC, CWMD proporciona equipos de detección, capacitación, apoyo para ejercicios, experiencia operativa y técnica en la materia, y apoyo programático a través de un proceso de subvención de acuerdo cooperativo con regiones elegibles de EE.UU.

El Gerente Ejecutivo de OEM de Denver, Matthew Mueller, subraya la importancia de este ejercicio de simulación, "esta capacitación reunió a los socios críticos necesarios para garantizar que el área metropolitana de Denver esté lista para responder a las amenazas nucleares y radiológicas domésticas. El programa STC realmente ha hecho avanzar las capacidades de preparación radiológica y nuclear de Denver".

El Programa STC fue lanzado por el DHS como un programa piloto para ayudar a las principales áreas metropolitanas a adquirir y capacitar a sus oficiales de seguridad pública en el uso de equipos de detección radiológica y nuclear.

## Our Government Nuestro Gobierno



### White House

I am pleased to announce that Tom Perez will be serving as Senior Advisor, Assistant to the President, and Director of Intergovernmental Affairs. Tom will build on the tremendous work of Julie Chavez Rodriguez. He brings decades of experience to my team, having served in local, state and federal government. His perspective and relationships as a former county councilman, a top civil rights attorney, and Secretary of Labor will be invaluable as we implement our Invest in America agenda and continue to make our government work for the people and for communities across the country. I've known Tom for years and I look forward to working together again.

### Casa Blanca

Me complace anunciar que Tom Pérez se desempeñará como asesor principal, asistente del Presidente y director de asuntos intergubernamentales. Tom se basará en el tremendo trabajo de Julie Chavez Rodriguez. Aporta décadas de experiencia a mi equipo, habiendo servido en el gobierno local, estatal y federal. Su perspectiva y relaciones como ex concejal del condado, abogado de derechos civiles y secretario de Trabajo serán invaluable a medida que implementamos nuestra agenda Invest in America y continuamos haciendo que nuestro gobierno trabaje para las personas y las comunidades de todo el país. Conozco a Tom desde hace años y espero volver a trabajar juntos.



### Colorado Governor

Building upon commitments to create an economy that works for all, Governor Jared Polis highlighted his administration's implementation of "The Big Blur," which argues for the need to erase the dividing line between high school, college, and career training and to open the opportunity for all students. In a new case study published by Jobs for the Future, Colorado's early leadership and potential for further success with The Big Blur are laid out.

### Gobernador de Colorado

Sobre la base de los compromisos para crear una economía que funcione para todos, el gobernador Jared Polis destacó la implementación de su administración de "The Big Blur", que argumenta la necesidad de borrar la línea divisoria entre la escuela preparatoria, la universidad y la formación profesional y abrir la oportunidad para todos los estudiantes. En un nuevo estudio de caso publicado por Jobs for the Future, se exponen el liderazgo temprano de Colorado y el potencial para un mayor éxito con The Big Blur.



### Denver Mayor

The City and County of Denver is excited to announce the Denver Nuggets Champions Celebration, to be held on Thursday, June 15, in recognition of the Denver Nuggets' 2023 NBA Championship. The celebration will include a parade through downtown and a rally at Civic Center Park. Both events are free and open to the public.

### Alcade de Denver

La ciudad y el condado de Denver se complacen en anunciar la Celebración de Campeonato de los Denver Nuggets, que se llevará a cabo el jueves 15 de junio, en reconocimiento al Campeonato de la NBA 2023 de los Denver Nuggets. La celebración incluirá un desfile por el centro de la ciudad y un mitin en el Civic Center Park. Ambos eventos son gratuitos y están abiertos al público.

La Ley de Lucha contra las Armas de Destrucción Masiva del 2018 amplió el alcance y la profundidad de este programa para mejorar la capacidad de los Estados Unidos para detectar y prevenir ataques terroristas y otros eventos de alto impacto utilizando materiales radiológicos y nucleares. CWMD sirve como punto focal del DHS para contrarrestar los esfuerzos de armas de destrucción masiva. Al apoyar a los socios operativos en los niveles federal, estatal, local, tribal y territorial, CWMD coordina los esfuerzos del DHS para

## LaVozColorado

LaVozColorado is the premier bilingual newspaper serving Colorado's Hispanic community with 49 years of continuous publication. LaVozColorado is published by La Voz Publishing Company, Inc.

[www.lavozcolorado.com](http://www.lavozcolorado.com)

#### Publisher/Editor

Pauline Rivera

#### Contributing Writers

David Conde  
Ernest Gurulé  
Joseph Rios  
Brandon Rivera

#### Contributing Photographer

Daryl Padilla

#### Production & Social Media

Brandon Rivera  
Diana Russell

#### Classified Sales

Romelia Ulibarri

#### Translations

Romelia Ulibarri

12021 Pennsylvania St. #201 • Thornton, CO 80241

Phone: 303-936-8556

Editorial Email: [news@lavozcolorado.com](mailto:news@lavozcolorado.com)

Display Ads Email: [advertising@lavozcolorado.com](mailto:advertising@lavozcolorado.com)

Classifieds Email: [classsales@lavozcolorado.com](mailto:classsales@lavozcolorado.com)

Arts & Entertainment Email: [attractions@lavozcolorado.com](mailto:attractions@lavozcolorado.com)

#### DEADLINES

Display Advertising .....Fri., 4 p.m.

Classified Advertising .....Fri., 4 p.m.

News, Features, Photos.....Fri., 4 p.m.



# EL MUNDO

## A WEEK IN REVIEW REVISIÓN SEMANAL

**JOSEPH RIOS**

### Africa

**Ghana is Africa's top gold producer** - Thanks to a 32 percent surge in gold production last year, Ghana regained its status as the largest producer of gold in Africa. Officials pointed to an increase in production in both small-scale and large-scale mining for the surge. Experts and Ghana's government warned that the country could have to import drinking water soon if illegal gold mining in rivers and other bodies of water continues.

**Militants target displaced people in DR Congo** - At least 40 people were killed by the militia group, Codeco (Cooperative for Development of the Congo) early Monday morning. The group targeted a camp for displaced people in the eastern part of the country. Reports read that militants shot and hacked residents before setting fire to huts. The group claims to defend the interests of Lendu farmers.

### Asia

**India state prepares for cyclone** - Residents living in Gujarat, a western Indian state, are preparing for an extremely severe cyclone that is expected to hit the area on Thursday. Heavy rains and high tides are expected, and residents have been told to avoid visiting beaches. The storm could potentially reach wind speeds of 125 mph, and state government deployed national and state disaster response teams in areas likely to be affected by the storm.

**China takes aim at AirDrop and Bluetooth** - China's national internet regulator launched a public consultation on proposals that would restrict the use of mobile file-sharing services like AirDrop and Bluetooth. Anti-government activists typically use AirDrop to organize and share their political opinions. In China, iPhone and other Apple products can only be used for 10 minutes when receiving files from people who are not listed as a contact.

### Europe

**Former Italian Prime Minister dies** - Silvio Berlusconi, the former Prime Minister of Italy, died at a hospital in Milan where he was being treated for a lung infection. He was the longest serving Prime Minister in post-war Italy and faced various sex scandals and corruption cases throughout his career.

He was in office from 1994 to 2011, and Italy is planning a national day of mourning this week.

**Ukraine claims to liberate village in country** - Ukraine officials said it liberated four villages in the south-east of the country. Ukraine President Volodymyr Zelensky confirmed the country has started a counter-offensive attack on Russian troops. Over the weekend, the Ukrainian military claimed Russia troops blew up a dam that caused flooding and mass evacuations. Russia blamed Ukraine for the damaged dam.

### Latin America

**Deadly earthquake strikes Haiti** - Just days after being hit with severe flooding, an earthquake struck the Haitian city of Jérémie, leaving three people dead. Recently, torrential rains displaced more than 13,000 people in the country. Government officials called for international partners to take "urgent measures" to assist the country. The World Food Program is planning to provide hot meals to those who have been displaced.

**Crocodile impregnates itself in Costa Rica zoo** - For the first time, experts found a case of a crocodile making herself pregnant at a zoo in Costa Rica. The animal's offspring was 99.9 percent genetically identical to herself. "Virgin births" have been found in species of birds, fish, and other reptiles, but never crocodiles. The crocodile who laid the egg was kept apart from other crocodiles its entire life.

### North America

**U.S. musician detained in Russia** - Michael Travis Leake, an American musician and former paratrooper, was detained in Russia. He is accused of organizing "the sale of drugs to young people," and denied all charges. In a video from Russian state television, Leake was shown locked in a metal cage. The U.S. State Department said staff attended Leake's hearing over the weekend.

**Unabomber found dead in prison** - Ted Kaczynski, known as the Unabomber, was found dead in his prison cell. He killed three people and injured 23 others during a mail-bombing spree between 1978 and 1995. Kaczynski was sentenced to life without parole in 1996 after avoiding law enforcement for nearly 20 years. He spent the past 30 years held at prisons across the United States, including in Colorado.

### África

**Ghana es el principal productor de oro de África** - Gracias a un aumento del 32 por ciento en la producción de oro el año pasado, Ghana recuperó su estatus como el mayor productor de oro de África. Los funcionarios señalaron un aumento en la producción tanto en la minería a pequeña como a gran escala para el aumento. Los expertos y el gobierno de Ghana advirtieron que el país podría tener que importar agua potable pronto si continúa la extracción ilegal de oro en ríos y otros cuerpos de agua.

**Los militantes atacan a los desplazados en la República Democrática del Congo** - Al menos 40 personas fueron asesinadas por el grupo de milicianos Codeco (Cooperativa para el Desarrollo del Congo) la madrugada del lunes. El grupo apuntó a un campamento para personas desplazadas en la parte oriental del país. Los informes dicen que los militantes dispararon y atacaron a los residentes antes de prender fuego a las chozas. El grupo afirma defender los intereses de los agricultores Lendu.

### Asia

**Estado de India se prepara para ciclón** - Los residentes que viven en Gujarat, un estado del oeste de la India, se están preparando para un ciclón extremadamente severo que se espera que azote el área el jueves. Se esperan fuertes lluvias y mareas altas, y se les ha dicho a los residentes que eviten visitar las playas. La tormenta podría potencialmente alcanzar velocidades de viento de 125 mph, y el gobierno estatal desplegó equipos de respuesta a desastres nacionales y estatales en áreas que probablemente se verán afectadas por la tormenta.

**China apunta a AirDrop y Bluetooth** - El regulador nacional de Internet de China lanzó una consulta pública sobre propuestas que restringirían el uso de servicios móviles para compartir archivos como AirDrop y Bluetooth. Los activistas antigubernamentales suelen utilizar AirDrop para organizarse y compartir sus opiniones políticas. En China, el iPhone y otros productos de Apple solo se pueden usar durante 10 minutos cuando se reciben archivos de personas que no figuran como contactos.

### Europa

**Muere ex primer ministro italiano** - Silvio Berlusconi, el ex Primer Ministro de Italia, murió en un hospital de Milán donde estaba siendo tratado por una infección pulmonar. Fue el primer ministro con más años de servicio en la Italia de la posguerra y enfrentó varios escándalos sexuales y casos de corrupción a lo largo de su carrera.

Estuvo en el cargo de 1994 a 2011, e Italia está planeando un día de luto nacional esta semana.

**Ucrania afirma liberar aldea en el país** - Funcionarios de Ucrania dijeron que liberaron cuatro aldeas en el sureste del país. El presidente de Ucrania, Volodymyr Zelensky, confirmó que el país ha iniciado un ataque de contraofensiva contra las tropas rusas. Durante el fin de semana, el ejército ucraniano afirmó que las tropas rusas volaron una presa que provocó inundaciones y evacuaciones masivas. Rusia culpó a Ucrania por la presa dañada.

### Latinoamérica

**Terremoto mortal golpea a Haití** - Apenas unos días después de sufrir graves inundaciones, un terremoto sacudió la ciudad haitiana de Jérémie y dejó tres muertos. Recientemente, las lluvias torrenciales desplazaron a más de 13 mil personas en el país. Los funcionarios del gobierno pidieron a los socios internacionales que tomen "medidas urgentes" para ayudar al país. El Programa Mundial de Alimentos tiene previsto proporcionar comidas calientes a las personas desplazadas.

**Cocodrilo se preña en zoológico de Costa Rica** - Por primera vez, los expertos encontraron un caso de una cocodrilo que quedó embarazada en un zoológico de Costa Rica. La descendencia del animal era 99,9 por ciento genéticamente idéntica a ella. Se han encontrado "nacimientos vírgenes" en especies de aves, peces y otros reptiles, pero nunca en cocodrilos. El cocodrilo que puso el huevo se mantuvo apartado de los demás cocodrilos durante toda su vida.

### Norteamérica

**Músico estadounidense detenido en Rusia** - Michael Travis Leake, músico estadounidense y exparacaidista, fue detenido en Rusia. Está acusado de organizar "la venta de drogas a jóvenes" y niega todos los cargos. En un video de la televisión estatal rusa, se muestra a Leake encerrado en una jaula de metal. El Departamento de Estado de EE.UU. dijo que el personal asistió a la audiencia de Leake durante el fin de semana.

**Un bombardero encontrado muerto en prisión** - Ted Kaczynski, conocido como Unabomber, fue encontrado muerto en su celda de prisión. Mató a tres personas e hirió a otras 23 durante una ola de bombas por correo entre 1978 y 1995. Kaczynski fue sentenciado a cadena perpetua sin libertad condicional en 1996 después de evitar la aplicación de la ley durante casi 20 años. Pasó los últimos 30 años recluido en prisiones de todo Estados Unidos, incluso en Colorado.

# El Mundo

# Trump's accusations are coming full circle



David Conde

If we take time to look back at our life experiences, we will find instances when people we are acquainted with have accused others of terrible things because “they know.” In some cases, the accusers are later found to be guilty of very things they have placed on others.

Such accusations are a way of unburdening guilt and, at the same time, creating an alternate reality for personal and group comfort. Yet,

history has a way of taking us to a point of reckoning about the truth of things that confronts lies and deceit.

Many times when we project our weaknesses and sins on others there is little thought given to a possible boomerang effect that will bring them back to our very doorstep. This is what is beginning to happen to former President Trump.

On June 16, 2015 Trump came down the golden escalators at Trump Tower in New York to announce his candidacy for president. Prominent in his remarks was his description of Latino immigrants as rapists and criminals.

Eight years later, a New York jury has found him liable

for sexual abuse and awarded his accuser 5 million dollars in damages. So far, he has also been indicted on 71 counts of criminal behavior in 2 different cases, one in New York and the latest one in a Miami, Florida federal court.

His alleged crimes include falsifying business records to cover up hush money to a porn star during his campaign for President, a violation of the Espionage Act that prohibits the retention of national security documents, conspiracy with others to commit a crime, making false statements to investigating authorities, obstruction of a federal investigation, mishandling of official documents and contempt of court in willfully disobeying a court order.

Several grand juries are still deliberating on other serious charges including attempts to “steal” the 2020 presidential election through coercion and violence.

Donald Trump lost his 2020 reelection for President and then decided to find a way to continue for another term or more. One of the efforts to reverse his defeat was to file 65 lawsuits, only to lose them all.

At the same time, he was projecting his own attempts to “steal” the election on several battleground state vote counting mechanisms. A “Stop the Steal” Movement led by his MAGA political base was even organized to promote a different outcome from what the vote totals indicated in

these states.

Furthermore, some of the attempts to steal votes to change the 2020 election outcome was led personally by President Trump

Most visible in this regard, was his phone call to the Georgia Secretary of State asking to him find 11,780 votes for the President that, at the time, was 1 more than 11,779 by which he had lost the state.

The most prominent event in the effort to reverse the 2020 election was the January 6, 2021 attack by MAGA activists on the national capitol. This attack, led by Donald Trump constitutes a naked attempt to deny the certification of the vote and keep the President in power through violence and insurrection.

The violence done to this and other institutions is immeasurable and long-term. This all happened because Trump wanted to stay in office even if the people said no.

In these difficult times, it is most important to live our lives as close as we can to the motto, “honor, duty and country.” It is most important that we are accountable to ourselves for these words because the Big Lie is still out there.

David Conde, Senior Consultant  
for International Programs

## Las acusaciones de Trump están completando el círculo

Si nos tomamos el tiempo para mirar hacia atrás en nuestras experiencias de vida, encontraremos casos en los que las personas que conocemos han acusado a otros de cosas terribles porque “ellos saben”. En algunos casos, los acusadores luego son encontrados culpables de las mismas cosas que han impuesto a otros.

Tales acusaciones son una forma de descargar la culpa y, al mismo tiempo, crear una realidad alternativa para la comodidad personal y grupal. Sin embargo, la historia tiene

una forma de llevarnos a un punto de juicio sobre la verdad de las cosas que confronta la mentira y el engaño.

Muchas veces, cuando proyectamos nuestras debilidades y pecados en los demás, no pensamos en un posible efecto contra producente que los traerá de regreso a nuestra puerta. Esto es lo que le está empezando a pasar al ex presidente Trump.

El 16 de junio del 2015, Trump bajó las escaleras mecánicas doradas de la Torre Trump en Nueva York para anunciar su candidatura a la presidencia. Destacado en sus comentarios fue su descripción de los inmigrantes latinos como violadores y criminales.

Ocho años después, un jurado de Nueva York lo encontró responsable de abuso sexual y otorgó a su acusador 5 millones de dólares en daños. Hasta el momento, también ha sido acusado de 71 cargos de conducta delictiva en 2 casos diferentes, uno en Nueva York y el último en un tribunal federal de Miami, Florida.

Sus presuntos delitos incluyen la falsificación de registros comerciales para encubrir el dinero para silenciar a una estrella porno durante su campaña para presidente, una violación de la Ley de Espionaje que prohíbe la retención de documentos de seguridad nacional, conspiración con otros para cometer un delito, hacer declaraciones falsas para investigar autoridades, obstrucción de una investigación federal, mal manejo de documentos oficiales y desacato al tribunal por desobedecer deliberadamente una orden judicial.

Varios grandes jurados

todavía están deliberando sobre otros cargos graves, incluidos los intentos de “robar” las elecciones presidenciales del 2020 a través de la coerción y la violencia.

Donald Trump perdió su reelección presidencial del 2020 y luego decidió buscar la manera de continuar por otro mandato o más. Uno de los esfuerzos para revertir su derrota fue presentar 65 demandas, solo para perderlas todas.

Al mismo tiempo, estaba proyectando sus propios intentos de “robar” la elección en varios mecanismos de conteo de votos estatales en el campo de batalla. Incluso se organizó un movimiento “Stop the Steal” liderado por su base política MAGA, por sus siglas en inglés, para promover un resultado diferente al que indicaban los totales de votos en estos estados.

Además, algunos de los intentos de robar votos para cambiar el resultado de las elecciones del 2020 fueron liderados personalmente por el presidente Trump, lo más visible en este sentido fue su llamada telefónica al Secretario de Estado de Georgia para pedirle que encontrara 11,780 votos para el Presidente que, en ese momento, era 1 más de los 11.779 por los que había perdido el estado.

El evento más destacado en el esfuerzo por revertir las elecciones del 2020 fue el ataque del 6 de enero del 2021 por parte de activistas del MAGA en el capitolio nacional. Este ataque, encabezado por Donald Trump, constituye un intento descarado de negar la certificación del voto y mantener al Presidente en el poder a través de la violencia y la insurrección.

La violencia ejercida contra esta y otras instituciones es inconmensurable y de larga duración. Todo esto sucedió porque Trump quería quedarse en el cargo incluso si la gente decía que no.

En estos tiempos difíciles, es muy importante vivir nuestras vidas lo más cerca posible del lema “honor, deber y patria”. Es muy importante que seamos responsables ante nosotros mismos por estas palabras porque la Gran Mentira todavía está ahí afuera.

The views expressed by David Conde are not necessarily the views of *LaVozColorado*. Comments and responses may be directed to [News@lavozcolorado.com](mailto:News@lavozcolorado.com).

Las opiniones expresadas por David Conde no son necesariamente los puntos de vista de *LaVozColorado*. Comentarios y respuestas se pueden dirigir a [News@lavozcolorado.com](mailto:News@lavozcolorado.com)



Salud provides quality, affordable medical, dental, behavioral health, and pharmacy services to keep you and your family healthy.

Enrollment assistance is available.

Salud brinda médicos, dentales, de salud mental y de farmacia accesibles y de calidad para mantenerlos a usted, y a su familia saludables.

La asistencia de inscripción está disponible.

Aurora	Fort Collins	Longmont
Brighton	Fort Lupton	Sterling
Commerce City	Fort Morgan	Trinidad
Estes Park	Frederick	

303-MYSALUD (697-2583)

[saludclinic.org](http://saludclinic.org)

[www.lavozcolorado.com](http://www.lavozcolorado.com)

# SOUTHERN COLORADO

## El Sur de Colorado



## Happy Father's Day to an original southern Colorado texter

ERNEST GURULÉ

Over the years, Puebloan Dennis Maes has seen more than his share of young people paying the price for bad choices. In a perfect world and as another Father's Day approaches, he said, they might have benefitted from a father like his own, a man who taught him the sometimes-delicate balance of love, understanding and, when it was called for, discipline.

Maes is the oldest of eleven children. His parents, Leo and Susie Maes, he said, raised a tight-knit, loving family. He recalls that both were always deeply involved in the lives of their children and made sure the kids were always a part of the things they did, as well.

"I remember my dad," said Maes. "He played softball and baseball" and always took the kids with him. One of Maes' vivid childhood memories was "spending the whole day watching him." In turn, as the family grew, his father did the same, remaining active and involved in the children's academics and activities.

Maes father was also active with the family's Walsenburg community, including serving at various times as the small town's mayor. But somehow, he also found the time to help organize a group of Latino parents, Los Huerfanos. The group raised money to help Latino students with school and extracurricular activities.

Maes is quick to also highlight the role his mother played. "Mom was the one who taught us the humanity side of life and service to others. She always had time for somebody else." He credits his parents' selfless involvement for his own commitment to public service.

Raising eleven children took more than a normal amount of energy for Maes' parents. His father, who learned Morse Code in the Army, worked long hours for the Colorado Southern Railroad as a freight agent. In those days, Morse Code was the only way to communicate between train and

station. Knowing the language of 'dots-and-dashes', he said, provided the family a livable wage "with good benefits." The telegraphing skill, Maes jokes, made his father "one of the first texters."

His mother was a homemaker who managed the nearly dozen kids, six boys and five girls. She did it all with a quiet efficiency, with no days off, including Sundays when it was time for church.

To that end, the family and its Walsenburg parish split the costs to send a young Maes away to an Oklahoma City seminary school. The idea being it just might light the fuse on a vocation in the priesthood. He enjoyed his year at the Oklahoma school, but the idea of becoming a priest never really took off. If his parents were disappointed with their oldest child's decision to go in another direction, they never showed it, he said.

Despite his father dropping out of high school to join the Army, neither he nor his siblings did the same. In the Maes family, he said, "It was never 'if' you go to college, 'it was 'when' you go to college." Seven of the Maes children earned college degrees with three graduating from law school.

Maes used his law degree well, serving as a public defender and private attorney before taking a seat on the bench and rising to Chief Judge of Colorado's 10th Judicial District. In his four decades in law, the now retired jurist has seen far too many young people in his courtroom. Their crimes, he admitted, often gave him little choice in sentencing. For others, it wasn't nearly as simple.

"The easiest thing for a judge is to send someone to prison. The hardest is to change a person's life," Maes reflected. "What," he asks, "are we going to do to make this person a successful member of the community?" One story Maes likes to tell involves a young man who fell short of meeting the obligations of his probation.

"This young man was standing with his probationer

and I'm reading him the riot act because he hadn't done a couple of things," said Maes. When he paused, the probation officer asked to speak. He told the court that while it was true the young man had fallen short in meeting some of his obligations, he had also spent his probation doing a lot of the right things, things that reflected both contrition and responsibility.

Suddenly, a light went on, said Maes. He realized that the young man should not be judged totally in black and white. That is not the way life always works, he said. There was also a gray area that deserved consideration. "I was not thinking about what he was doing right."

Another case involved a violent crime committed by a young White man against a Latino just for being Latino, a precursor to what is today a hate crime. Maes did not order the man to jail, instead he ordered him to take a Chicano studies course. "My ruling had to have a purpose." It turned out to be a Solomonesque ruling that worked out for the defendant, the victim and the community.

Maes has two daughters, and he said he has tried to raise them using the same lessons learned from his own parents as well as those gleaned from years on the bench: be fair, be disciplined and never punish out of malice and anger.

His older daughter graduated from CU-Boulder and works in education. His younger daughter is also a CU graduate and works for the state in labor and employment. "My kids never suffered for anything," he said. "But they had to earn it by being good citizens and students." He also reinforced in them a lesson learned from his own father. "I taught them to be involved."

In retirement, Maes remains committed to community. He's already served one term on the school board, but he's begun a quiet campaign to run again in November. "I should be sitting down by Huerfano Creek fishing," he jokes. But like his own parents, sitting on the sidelines is just not an option.

## Feliz Día del Padre a un mensajero de texto original del sur de Colorado

A lo largo de los años, el poblano Dennis Maes ha visto a muchos jóvenes pagar el precio de malas decisiones. En un mundo perfecto y a medida que se acerca otro Día del Padre, dijo, podrían haberse beneficiado de un padre como el suyo, un hombre que le enseñó el equilibrio a veces delicado del amor, la comprensión y, cuando se requería, la disciplina.

Maes es la mayor de once hijos. Sus padres, Leo y Susie Maes, dijo, criaron una familia amorosa y unida. Él recuerda que ambos siempre estuvieron profundamente involucrados en la vida de sus hijos y se aseguraron de que los niños también fueran siempre parte de las cosas que hacían.

"Recuerdo a mi papá", dijo Maes. "Jugaba sóftbol y béisbol" y siempre llevaba a los niños con él. Uno de los vívidos recuerdos de la infancia de Maes fue "pasar todo el día mirándolo". A su vez, a medida que la familia fue creciendo, su padre hizo lo mismo, manteniéndose activo e involucrado en los estudios y actividades de los niños.

El padre de Maes también participó activamente en la comunidad de Walsenburg de la familia, incluso sirviendo en varias ocasiones como alcalde de la pequeña ciudad. Pero de alguna manera, también encontró tiempo para ayudar a organizar un grupo de padres latinos, Los Huérfanos. El grupo recaudó dinero para ayudar a los estudiantes latinos con actividades escolares y extracurriculares.

Maes también destaca rápidamente el papel que desempeñó su madre. "Mamá fue quien nos enseñó el lado humano de la vida y el servicio a los demás. Siempre tenía tiempo para alguien más". Él acredita la participación desinteresada de sus padres por su propio compromiso con el servicio público.

Criar once hijos requirió más energía de la normal para los padres de Maes. Su padre, que aprendió el código

Morse en el ejército, trabajaba muchas horas para Colorado Southern Railroad como agente de carga. En aquellos días, el Código Morse era la única forma de comunicación entre el tren y la estación. Saber el lenguaje de "puntos y rayas", dijo, proporcionó a la familia un salario digno "con buenos beneficios". La habilidad de telegrafiar, bromea Maes, convirtió a su padre en "uno de los primeros en enviar mensajes de texto".

Su madre era ama de casa y cuidaba a casi una docena de niños, seis niños y cinco niñas. Lo hizo todo con una eficiencia tranquila, sin días libres, incluidos los domingos cuando era hora de ir a la iglesia.

Con ese fin, la familia y su parroquia de Walsenburg dividieron los costos para enviar a un joven Maes a un seminario de la ciudad de Oklahoma. La idea es que podría encender la mecha de una vocación en el sacerdocio. Disfrutó de su año en la escuela de Oklahoma, pero la idea de convertirse en sacerdote nunca despegó. Si sus padres estaban decepcionados con la decisión de su hijo mayor de ir en otra dirección, nunca lo demostraron, dijo.

A pesar de que su padre abandonó la escuela preparatoria para unirse al ejército, ni él ni sus hermanos hicieron lo mismo. En la familia Maes, dijo, "nunca fue 'si' vas a la universidad, 'fue 'cuando' vas a la universidad". Siete de los hijos de Maes obtuvieron títulos universitarios y tres se graduaron de la facultad de derecho.

Maes usó bien su título de abogado, sirviendo como defensor público y abogado privado antes de ocupar un asiento en el tribunal y ascender a juez principal del décimo distrito judicial de Colorado. En sus cuatro décadas como abogado, el ahora jubilado jurista ha visto a demasiados jóvenes en su tribunal. Sus crímenes, admitió, a menudo le dieron pocas

opciones en la sentencia. Para otros, no fue tan simple.

"Lo más fácil para un juez es enviar a alguien a prisión. Lo más difícil es cambiar la vida de una persona", reflexionó Maes. "¿Qué", pregunta, "vamos a hacer para que esta persona sea un miembro exitoso de la comunidad?" Una historia que a Maes le gusta contar involucra a un joven que no cumplió con las obligaciones de su libertad condicional.

"Este joven estaba parado con su libertad condicional y le estoy leyendo el acta de disturbios porque no había hecho un par de cosas", dijo Maes. Cuando hizo una pausa, el oficial de libertad condicional pidió hablar. Le dijo a la corte que si bien era cierto que el joven no había cumplido con algunas de sus obligaciones, también había pasado su libertad condicional haciendo muchas de las cosas correctas, cosas que reflejaban tanto arrepentimiento como responsabilidad.

De repente, se encendió una luz, dijo Maes. Se dio cuenta de que el joven no debe ser juzgado totalmente en blanco y negro. Esa no es la forma en que la vida siempre funciona, dijo. También había una zona gris que merecía consideración. "No estaba pensando en lo que estaba haciendo bien".

Otro caso involucró un crimen violento cometido por un joven blanco contra un latino solo por ser latino, un precursor de lo que hoy es un crimen de odio. Maes no ordenó que el hombre fuera a la cárcel, sino que le ordenó tomar un curso de estudios chicanos. "Mi decisión tenía que tener un propósito". Resultó ser un fallo salomónico que funcionó para el acusado, la víctima y la comunidad.

Maes tiene dos hijas y dijo que ha tratado de criarlas utilizando las mismas lecciones aprendidas de sus propios padres, así como las que obtuvo durante años en el banquillo: sea justo, sea disciplinado y nunca castigue con



## Ready to go from renting to owning?

We can help you build a plan to get there.

From building credit to saving for a down payment, we'll help you navigate the steps to get from where you are to where you want to be.



**Commerce Bank**  
Member FDIC

Challenge Accepted.

303.214.5433

commercebank.com/neighborhoodbanking



# LaVozColorado CLASS OF 2023

## Student of the Week

### ESTUDIANTE DE LA SEMANA

## Student of the Week Scholarship winner, Yvette Cruz

As of Saturday, May 20th, graduation is a past memory at Mapleton Expeditionary School of the Arts (MESA). Graduates have many paths to consider and decisions to make after high school. For some, the path will be college or university, some will join the military, others will select a trade or directly begin working. Whatever the choice, all begin a new life's journey.

Yvette Cruz, *LaVozColorado* Student of the Week from MESA featured April 12th, is now enrolled at Colorado State University. Cruz hopes to become a medical researcher.

Cruz is a determined student who conducts herself with integrity whose actions serve to motivate and inspire others. Cruz' achievements included multiple Honor Roll and character awards. Cruz belonged to Cultures United Club, the Yearbook Club, National Honor Society and served as Vice President. Cruz tutored freshmen at MESA, and has volunteered at Goodwill, and the Valdez Perry Library.

Visit [LaVozColorado.com](https://lavozcolorado.com) to view Yvette Cruz Student of the Week profile -- <https://lavozcolorado.com/2023/04/12/student-of-the-week-yvette-cruz/>

We congratulate Yvette Cruz, our 2022-2023 Student of the Week Scholarship winner! We will stay in touch with her progress and promise our readers an update in the future.

This year's scholarship was funded by the Salazar Family Foundation.



**Yvette Cruz**  
Mapleton Expeditionary  
School of Arts

A partir del sábado 20 de mayo, la graduación es un recuerdo del pasado en la Escuela de Artes Expedicionarias de Mapleton (MESA). Los graduados tienen muchos caminos que considerar y decisiones que tomar después de la escuela secundaria. Para algunos, el camino será el colegio o la universidad, algunos se unirán a las fuerzas armadas, otros seleccionarán un oficio o directamente comenzarán a trabajar. Cualquiera que sea la elección, todos comienzan el viaje de una nueva vida.

Yvette Cruz, estudiante de la semana de *LaVozColorado* de MESA presentada el 12 de abril, ahora está inscrita en la Universidad Estatal de Colorado. Cruz espera convertirse en investigadora médica.

Cruz es una estudiante determinada que se conduce con integridad cuyas acciones sirven para motivar e inspirar a otros. Los logros de Cruz incluyeron múltiples premios en el Cuadro de Honor y personajes. Cruz perteneció al Club de Culturas Unidas, el Club del Anuario, la Sociedad Nacional de Honor y se desempeñó como Vicepresidente. Cruz fue tutora de estudiantes de primer año en MESA y se ha ofrecido como voluntaria en Goodwill y la Biblioteca Valdez Perry.

Visite [LaVozColorado.com](https://lavozcolorado.com) para ver el perfil de la estudiante de la semana de Yvette Cruz -- <https://lavozcolorado.com/2023/04/12/student-of-the-week-yvette-cruz/>

¡Felicitamos a Yvette Cruz, nuestra ganadora de la Beca Estudiante de la Semana 2022-2023! Nos mantendremos en contacto con su progreso y prometemos a nuestros lectores una actualización en el futuro.

La beca de este año fue financiada por la Fundación Familia Salazar.

# EXPLORE EL DISEÑO Y EL ESTILO

**FLOOR & DECOR**  
TILE • WOOD • STONE

En Floor & Decor encontrará las últimas tendencias a precios bajos todos los días. Tenemos miles de estilos para cualquier presupuesto. Incluso ofrecemos servicios de diseño gratuitos para ayudarle a comenzar. ¡Visítenos hoy mismo!

**6 UBICACIONES EN  
LOS ALREDEDORES  
DE COLORADO**

Arvada | Colorado Springs | Denver  
Highlands Ranch | Thornton | Timnath

flooranddecor.com







## NBA Champions, after forty-seven-years in the making

**BRANDON RIVERA**

The year was 1976 and it was the bicentennial year, 100 years after Colorado became a state when the Denver Nuggets joined the NBA after the ABA merger and the Nuggets won their first two division titles in their first two years in, on the shoulders of forward Alex English.

The Nuggets then hired offensive minded coach Doug Moe in 1981 to right a ship that had blown off course in the late 70's early 80's. The following years resulted in the Nuggets setting league-scoring records for the highest points per game.

At the start of the 80's the Denver Nuggets acquired Kiki VanDeWeghe from the Dallas Mavericks after VanDeWeghe refused to play for Dallas and asked for a trade. VanDeWeghe was later traded to the Portland Trailblazers for guard; Fat Lever and the Nuggets went on to win 54 games in the 87-88 season, the most by any Nuggets team in history at the time.

The Nuggets were stagnant in the late 80's and early 90's before the '55,' era started. Dikembe Mutombo a center from Georgetown University was Denver's 1991 draft pick. In the 1993-94 season the Mutombo led Nuggets slipped into the playoffs as the number 8 seed, defeating the number one seeded Seattle Supersonics becoming the first 8th seed ever to defeat a number one seed in NBA history.

From the mid 90's through the early 2000's the Nuggets struggled, but in July 2000, real estate entrepreneur Stan

Kroenke bought the Denver Nuggets, the Colorado Avalanche and the Pepsi Center for a cool \$450 million. Kroenke immediately placed the Nuggets and Avalanche in a trust, ensuring that the teams would stay in Colorado through 2025.

Under new ownership, the Nuggets drafted future all-star Carmelo Anthony in the 2003 draft. The new Nuggets with new logos, uniforms, players and even head coach George Karl brought back the excitement of Mile High basketball to the City of Denver. Despite some really productive years with the Nuggets, Carmelo Anthony was just unable to get Denver to the 'Ship' even with the help of Alan Iverson.

Anthony was eventually traded to the New York Knicks, which left a bad taste in the mouths of a lot of Nuggets fans. For three years the Nuggets competed with a modge podge of players and even went as far as clinching the third seed in the 2012-13 season, with players like Andre Miller, Kenneth Faried, Danilo Gallinari and Andre Iguodala.

In 2015 everything changed. The Denver Nuggets drafted a slightly pudgy Serbian kid who was the 41st overall pick during a Taco Bell commercial. One year later the Denver Nuggets added an intrinsical piece to the roster in Jamal Murray.

Jamal Murray and Nikola Jokic were no strangers to one another as they were teammates during a Hoop Summit in 2014 just before Jokic was drafted by Denver.

Since 2015 both have experienced a series of setbacks

which resulted in a delay of the inevitable, a NBA Finals Championship. In April of 2021 Jamal Murray suffered a torn ACL and would not return to the Denver Nuggets until October 19th of 2022 when Murray played his first game in 18 months.

Murray's return alongside Jokic was storybook as they both put the league on notice that they are the league's best duo after defeating the Minnesota Timberwolves in five games. The Nuggets went on to play the Phoenix Suns a team many thought to be Denver's downfall, however; the Nuggets put them away in six games.

Next came the Lakers who despite their best efforts as a number 8 seed to get to the Finals, were dashed in a four-games sweep by none other than your Denver Nuggets. The final task ahead of the Nuggets was a highly-charged Miami Heat team who also came in as a number 8 seed in the East lead by Heat forward Jimmy Butler. Butler was phenomenal in Miami's run through the East.

On Monday night in Denver the Nuggets hosted the Miami Heat for game five of the series and a must win for Miami. The Nuggets came out flat and were outthusted in the first half. It wasn't until the second half when the Nuggets came back from a 7-point deficit to leading late in the fourth. The Nuggets defeated the Miami Heat 94-89 in a gentlemen's sweep to secure their first title as NBA Champions!

## NBA Campeones después de cuarenta y siete años en desarrollo

Era el año de 1976 y era el año del bicentenario, 100 años después de que Colorado se convirtiera en un estado cuando los Nuggets de Denver se unieron a la NBA después de la fusión de la ABA y los Nuggets ganaron sus dos primeros títulos de división en sus dos primeros años sobre los hombros del delantero Alex English.

Luego, los Nuggets contrataron al entrenador de mentalidad ofensiva Doug Moe en 1981 para enderezar un barco que se había desviado de su rumbo a finales de los 70 y principios de los 80. Los años siguientes dieron como resultado que los Nuggets establecieron récords de puntuación en la liga por los puntos más altos por juego.

A principios de los años 80, los Denver Nuggets adquirieron a Kiki VanDeWeghe de los Dallas Mavericks después de que VanDeWeghe se negara a jugar para Dallas y pidiera un cambio. Más tarde, VanDeWeghe fue cambiado a los Portland Trailblazers por guardia; Fat Lever y los Nuggets ganaron 54 juegos en la temporada 87-88, la mayor cantidad de cualquier equipo de los Nuggets en la historia en ese momento.

Los Nuggets estaban estancados a finales de los 80 y principios de los 90 antes de que comenzara la era del 55. Dikembe Mutombo, centro de la Universidad de Georgetown, fue la selección del reclutamiento de 1991 de Denver. En la temporada 1993-94, los Nuggets líderes de Mutombo se colaron en los playoffs como el sembrado número 8, derrotando al sembrado número uno Seattle Supersonics y convirtiéndose en el primer sembrado número 8 en derrotar a un sembrado número uno en la historia de la NBA.

Desde mediados de los 90 hasta prin-

cipios de los 2000, los Nuggets tuvieron problemas, pero en julio del 2000, el empresario de bienes raíces Stan Kroenke compró los Denver Nuggets, el Colorado Avalanche y el Pepsi Center por 450 millones de dólares. Kroenke inmediatamente colocó a los Nuggets y Avalanche en un fideicomiso, asegurando que los equipos permanecerían en Colorado hasta el 2025.

Bajo la nueva propiedad, los Nuggets seleccionaron al futuro All-Star Carmelo Anthony en el reclutamiento del 2003. Los nuevos Nuggets con nuevos logotipos, uniformes, jugadores e incluso el entrenador en jefe George Karl trajeron de vuelta la emoción del baloncesto de Mile High a la ciudad de Denver. A pesar de algunos años realmente productivos con los Nuggets, Carmelo Anthony no pudo llevar a Denver al Barco incluso con la ayuda de Alan Iverson.

Anthony finalmente fue cambiado a los New York Knicks, lo que dejó un mal sabor de boca a muchos fanáticos de los Nuggets. Durante tres años, los Nuggets compitieron con un grupo modesto de jugadores e incluso llegaron a hacerse con el tercer sembrado en la temporada 2012-13, con jugadores como Andre Miller, Kenneth Faried, Danilo Gallinari y Andre Iguodala.

En el 2015 todo cambió. Los Denver Nuggets reclutaron a un niño serbio ligeramente regordete que fue la selección número 41 en general durante un comercial de Taco Bell. Un año después, los Denver Nuggets agregaron una pieza intrínseca a la lista en Jamal Murray. Jamal Murray y Nikola Jokic no eran extraños el uno para el otro, ya que fueron compañeros de equipo durante un Hoop Summit en el 2014, justo antes de que Denver seleccionara a Jokic.

Desde el 2015, ambos han experimentado una serie de contratiempos que resultaron en el retraso de lo inevitable, un Campeonato de las Finales de la NBA. En abril del 2021, Jamal Murray sufrió un desgarramiento del ligamento cruzado anterior y no regresaría a los Denver Nuggets hasta el 19 de octubre del 2022, cuando Murray jugó su primer partido en 18 meses.

El regreso de Murray junto a Jokic fue un libro de cuentos, ya que ambos avisaron a la liga que son el mejor dúo de la liga después de derrotar a los Minnesota Timberwolves en cinco juegos. Sin embargo, los Nuggets jugaron contra un equipo que muchos pensaron que era demasiado para los Nuggets; los Nuggets los eliminaron en seis juegos.

Luego vinieron los Lakers que, a pesar de sus mejores esfuerzos como cabeza de serie número 8 para llegar al Barco, fueron aplastados en una barrida de cuatro juegos por nada menos que los Denver Nuggets. La tarea final por delante de los Nuggets fue un equipo de Miami Heat muy cargado que también llegó como el sembrado número 8 en el liderato del Este por el alero del Heat Jimmy Butler. Butler estuvo fenomenal en la carrera de Miami por el Este.

El lunes por la noche en Denver, los Nuggets recibieron al Miami Heat para el quinto juego de la serie y una victoria obligada para Miami. Los Nuggets salieron planos y fueron superados en la primera mitad. No fue hasta la segunda mitad cuando los Nuggets regresaron de un déficit de 7 puntos para liderar al final del último cuarto. ¡Los Nuggets derrotaron al Miami Heat 94-89 en una barrida de caballeros para asegurar su primer título como campeones de la NBA!

# LA VOZ CLASSIFIEDS / CLASIFICADOS

303-936-8556, ext. 240 • fax 720-889-2455 classsales@lavoze.com

\*Deadline for receiving advertising copy: Friday at 5pm\*

Call today see how well  
La Voz Classifieds ads work for you!



**RUN YOUR AD IN PRINT AND ONLINE = ONE PRICE • PUBLIQUE SU ANUNCIO POR IMPRESO Y EN LÍNEA = UN PRECIO**

## HELP WANTED

**ALPINE HOMECARE**  
Solicita gente que hable español y un poco de inglés de preferencia. Trabajar en casa de los clientes. Experiencia no necesaria. Debe tener transportación confiable. Llame al **303-309-6202**

### LA VOZ DELIVERY DRIVER

Earn extra income as an independent contractor. Looking for individuals to deliver newspapers to businesses one day a week.

- Must have a valid driver's license and a reliable vehicle
- A clean/current MVR and proof of insurance is required.
- Prior delivery, customer service or related experience preferred.

Call **303-936-8556**

[www.lavoze.com](http://www.lavoze.com)

**Celebrating 49 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper**

## PUBLIC NOTICES

CPAXLP

Metro West Housing Solutions will open its Housing Choice Voucher (Section 8) pre-application lottery on June 26, 9 a.m. and it will close on July 11, 4 p.m.

Pre-applications will only be accepted online at [mwhs.org](http://mwhs.org)

MWHS will provide auxiliary aids and reasonable accommodation as required for effective communication and participation in its programs. If you need to request reasonable accommodation, please call **303-987-7580**.

CPAXLP

Metro West Housing Solutions abrirá su lotería de solicitud previa de vales de elección de vivienda (Sección 8) el 26 de junio a las 9 am y cerrará el 11 de julio a las 4 pm.

Las solicitudes previas solo se aceptarán en línea en [mwhs.org](http://mwhs.org) MWHS proporcionará ayudas auxiliares y adaptaciones razonables según sea necesario para una comunicación y participación efectivas en sus programas. Si necesita solicitar una adaptación razonable, llame al **303-987-7580**.

CPAXLP

## SEVICE DIRECTORY

### ANTHONY ZAPATA LAW

We handle all criminal matters from felony arrests to traffic citations.

20+ years experience.

Call **719-325-9941**.

102 S. Tejon St, Ste 1100,

Colorado Springs

Se Habla Español.



### El liderazgo del Departamento de Salud viaja a Denver para un ejercicio de amenaza radiológica

CONTINUA DE PÁGINA 4

proteger a los Estados Unidos contra las amenazas químicas, biológicas, radiológicas y nucleares.

DHS inició STC en 2007 como un programa piloto para ayudar a las principales áreas metropolitanas a adquirir y capacitar a sus oficiales de seguridad pública en el uso de equipos de detección radiológica y nuclear.

### Feliz Día del Padre a un mensajero de texto original del sur de Colorado

CONTINUA DE PÁGINA 7

malicia e ira.

Su hija mayor se graduó de CU-Boulder y trabaja en educación. Su hija menor también es graduada de CU y trabaja para el estado en trabajo y empleo. "Mis hijos nunca sufrieron por nada", dijo. "Pero tenían que ganárselo siendo buenos ciudadanos y estudiantes". También reforzó en ellos una lección aprendida de su propio padre. "Les enseñé a involucrarse".

Al jubilarse, Maes sigue comprometido con la comunidad. Ya ha servido un período en la junta escolar, pero ha comenzado una campaña discreta para postularse nuevamente en noviembre. "Debería estar sentado junto a la pesca de Huerfano Creek", bromea. Pero al igual que sus propios padres, quedarse al margen no es una opción.

**Denver Nuggets  
2023 NBA  
Finals Champions!  
Congratulations  
Nuggets Nation!**



# Mayor-elect Mike Johnston prepares for city's top job

CONTINUED FROM PAGE 1

Federico Peña, Colorado State Sen. Julie Gonzales, State Rep. and one-time challenger Leslie Herod and former Denver Post Editor Greg Moore. The team was picked based on the core values—transparency, innovation, collaboration, equity and transformation—that Johnston has stressed over the past several months on the campaign trail.

While each of the Mayor-elect's transition team brings a unique talent and vision to the table, perhaps no one knows what Johnston will be stepping into like Peña, who shocked, electrified and inspired a city forty years ago with his own election to the city's top job.

Johnston has his own track record in electoral politics; he served in the Colorado State Legislature. But he will be taking the reins of the city with no experience in local government—in this case, assuming power in the nation's 19th largest city.

"I have been advising him to bring people in...people who know the day-to-day running of the city and know 'where the bones are buried'", said Peña. When Peña walked into City Hall he was a young attorney, albeit with a couple of terms in the state legislature. Local government was totally new but he, as he has advised Johnston, had good people around him.

Peña has full confidence that Johnston has the right stuff to do not just a good job, but potentially, a great one. The former mayor and presidential Cabinet Secretary believes Johnston will be prepared on day one and will address challenges that have escaped easy solutions for years, none more than homelessness.

"It has become a greater challenge...in ways that have surpassed the problem when I was mayor," said Peña. Indeed, Johnston spoke early and often about homeless

encampments in all sections of Denver and his plans for, if not eliminating them, dramatically reducing them in size. He also heard plenty from voters about the issue.

Throughout his campaign, Johnston consistently shared his vision for building micro-communities of tiny homes along with hotel conversions to address the omni-present and growing homeless issue. Of course, that is just one spoke of the housing challenge Johnston faces.

"The expense of living in Denver," said Peña, is a wolf-at-the-door Johnston must also confront on day-one. "It has become a greater challenge for the city and metro area" than what existed in 1983, the year Peña walked into City Hall. The expense of living in Denver, he said, "is driving moderate income people out of the city and making it more difficult for young families." Housing costs are impacting the recruiting of cops, firefighters and teachers to come to Denver.

Were that not enough, Johnston must cobble together answers—both short and long term—for dealing with a migrant challenge that continues to grow and draw more resources in an emerging but still unsteady economy. Then there are voices whose whispers are climbing in decibel level demanding the mayor take a more proactive hand in the city's schools.

Any mayor—Johnston or any of his predecessors—walks into office with a sheet of 'to-do' chores. Some are easier than others to address. Then there are others that have not even been included on the list. They're the unforeseen.

But just as Peña did forty years before, Johnston inspired with his message. There are opportunities, said Peña, that if seized will meet the challenge. "We have an extraordinary breadth of talent and experience in our city," he believes. "People want to participate," and Johnston has the ability to "harness that talent and energy." He also

thinks the city and metro area's business community are eager to play an instrumental role in helping Johnston realize his dreams for the city.

Johnston will certainly put his own mark on the city and in doing so will have to deal with everything from business to climate change and the unique challenges it presents from the ozone to the residue of gridlock. But his transition team, Peña believes, will give him a running start on the job.

Every mayor enjoys a honeymoon period. When things go well, the honeymoon lasts longer. Johnston's team is hoping that its early and focused homework will ensure the latter. To date, Johnston and his transition team have scheduled times to meet with citizens, city departments, business and philanthropic leaders. The team has also prepared him with notebooks outlining the A-Z of city government.

The Johnston team is confident that Denver's new mayor will walk into City Hall as prepared or more prepared than any mayor before him. His June 6th win is also a testament of support he'll have when he begins the first of the 1,460 days ahead of him—the days in a four-year term.

Johnston benefitted from a progressive vote and endorsement from his most progressive primary election opponent in Lisa Calderon. Calderon finished third in the primary, two percentage points behind Johnston's election day rival, Kelly Brough. Calderon's endorsement may have brought over to Johnston a younger and more excitable bloc of voters ready to see Denver move ahead in a more progressive way.

The 48-year-old Johnston will be sworn into office on July 17th. He has lined up what he believes is the right coalition to do what a young, upstart mayor did four decades ago when he unseated an entrenched old-school boss and took a city along for a ride as he inspired them to 'imagine a great city.'

## El alcalde electo Mike Johnston se prepara para el puesto más alto de la ciudad

CONTINUA DE PÁGINA 1

senadora estatal de Colorado Julie Gonzales, la representante estatal y ex retadora Leslie Herod y el ex editor del Denver Post Greg Moore. El equipo fue elegido en función de los valores fundamentales (transparencia, innovación, colaboración, equidad y transformación) que Johnston ha enfatizado durante los últimos meses en la campaña electoral.

Si bien cada miembro del equipo de transición del alcalde electo aporta un talento y una visión únicos, tal vez nadie sepa en qué se involucrará Johnston como Peña, quien conmocionó, emocionó e inspiró a una ciudad hace cuarenta años con su propia elección para el puesto más alto de la ciudad.

Johnston tiene su propia trayectoria en política electoral; sirvió en la Legislatura del Estado de Colorado. Pero tomará las riendas de la ciudad sin experiencia en el gobierno local; en este caso, asumirá el poder en la decimonovena ciudad más grande del país.

"Le he estado aconsejando que traiga gente... gente que conozca el día a día de la ciudad y sepa 'dónde están enterrados los huesos'", dijo Peña. Cuando Peña ingresó al Ayuntamiento, era un joven abogado, aunque con un par de mandatos en la legislatura estatal. El gobierno local era totalmente nuevo pero él, como le ha dicho a Johnston, tenía buenas personas a su alrededor.

Peña tiene plena confianza en que Johnston tiene las cosas adecuadas para hacer no solo un buen trabajo, sino potencialmente uno excelente. El ex alcalde y secretario del gabinete presidencial cree que Johnston estará preparado desde el primer día y abordará los desafíos que han escapado a las soluciones fáciles durante años, ninguno más que la falta de vivienda.

"Se ha convertido en un desafío mayor... en formas que han superado el problema cuando yo era alcalde", dijo Peña. De hecho, Johnston habló temprano y con frecuencia sobre los campamentos para personas sin hogar en todas las secciones de Denver y sus planes para, si no eliminar-

los, reducirlos drásticamente en tamaño. También escuchó mucho de los votantes sobre el tema.

A lo largo de su campaña, Johnston compartió constantemente su visión de construir micro-comunidades de casas pequeñas junto con conversiones de hoteles para abordar el omnipresente y creciente problema de las personas sin hogar. Por supuesto, ese es solo un ejemplo del desafío de vivienda que enfrenta Johnston.

"El costo de vivir en Denver", dijo Peña, es un lobo en la puerta que Johnston también debe enfrentar desde el primer día. "Se ha convertido en un desafío mayor para la ciudad y el área metropolitana" que el que existía en 1983, el año en que Peña ingresó al Ayuntamiento. El costo de vivir en Denver, dijo, "está expulsando a las personas de ingresos moderados de la ciudad y dificultando las cosas para las familias jóvenes". Los costos de vivienda están afectando el reclutamiento de policías, bomberos y maestros para venir a Denver.

Si eso no fuera suficiente, Johnston debe improvisar respuestas, tanto a corto como a largo plazo, para enfrentar un desafío migratorio que continúa creciendo y atrayendo más recursos en una economía emergente pero aún inestable. Luego están las voces cuyos susurros suben en decibelios exigiendo que el alcalde tome una mano más proactiva en las escuelas de la ciudad.

Cualquier alcalde, Johnston o cualquiera de sus predecesores, llega al cargo con una hoja de tareas pendientes. Algunos son más fáciles de abordar que otros. Luego hay otros que ni siquiera han sido incluidos en la lista. Son los imprevistos.

Pero tal como lo hizo Peña cuarenta años antes, Johnston inspiró con su mensaje. Hay oportunidades, dijo Peña, que si se aprovechan cumplirán el reto. "Tenemos una extraordinaria amplitud de talento y experiencia en nuestra ciudad", cree. "La gente quiere participar", y Johnston tiene la capacidad de "aprovechar ese talento y energía". También cree que la comunidad empresarial de la ciudad y del área

metropolitana está ansiosa por desempeñar un papel fundamental para ayudar a Johnston a realizar sus sueños para la ciudad.

Sin duda, Johnston pondrá su propia marca en la ciudad y, al hacerlo, tendrá que lidiar con todo, desde los negocios hasta el cambio climático y los desafíos únicos que presenta, desde el ozono hasta los residuos del embotellamiento. Pero su equipo de transición, cree Peña, le dará un buen comienzo en el trabajo.

Todo alcalde disfruta de un período de luna de miel. Cuando las cosas van bien, la luna de miel dura más. El equipo de Johnston espera que su tarea temprana y enfocada garantice lo último. Hasta la fecha, Johnston y su equipo de transición han programado reuniones con ciudadanos, departamentos de la ciudad, líderes empresariales y filantrópicos. El equipo también lo ha preparado con cuadernos que describen la A a la Z del gobierno de la ciudad.

El equipo de Johnston confía en que el nuevo alcalde de Denver entrará al Ayuntamiento tan preparado o más preparado que cualquier alcalde antes que él. Su victoria del 6 de junio también es un testimonio del apoyo que tendrá cuando comience el primero de los 1460 días que tiene por delante, los días de un período de cuatro años.

Johnston se benefició de un voto progresista y el respaldo de su oponente más progresista en las elecciones primarias, Lisa Calderón. Calderón terminó tercero en las primarias, dos puntos porcentuales detrás del rival del día de las elecciones de Johnston, Kelly Brough. El respaldo de Calderón puede haber traído a Johnston un bloque de votantes más joven y más excitable, listo para ver a Denver avanzar de una manera más progresista.

Johnston, de 48 años, asumirá el cargo el 17 de julio. Ha alineado lo que cree que es la coalición correcta para hacer lo que hizo un alcalde joven y advenedizo hace cuatro décadas cuando derrocó a un jefe atrincherado de la vieja escuela y llevó a una ciudad a dar un paseo mientras los inspiraba a "imaginar una gran ciudad".

Follow us

[www.facebook.com/lavozcolorado](http://www.facebook.com/lavozcolorado)



Follow us

@LaVozColorado





## IF YOU COULD SEE COLORADO'S AIR, YOU WOULD WANT TO IMPROVE IT.

Ground-level ozone is invisible and the Front Range's biggest air quality issue. Created from pollutants like car exhaust, ozone is a leading cause of respiratory problems.

Improving our air quality takes all of us, and there are many ways to help. We encourage you to [#JustSkipTwo](#) car trips a week, mow your lawn after 5 p.m., don't idle your car, telework a few days each week, and take the bus, bike, or walk.

Sign up for air quality alerts and learn more about the simple steps you can do to help.

[SimpleStepsBetterAir.org](https://www.SimpleStepsBetterAir.org)

## SI PUDIERAS VER EL AIRE DE COLORADO, QUERRÍAS MEJORARLO.

El ozono a nivel del suelo es invisible y el problema de calidad del aire más alto de Front Range. Creado a partir de contaminantes como el escape de los automóviles, el ozono es una de las principales causas de problemas respiratorios.

Mejorar la calidad de nuestro aire nos requiere a todos, y hay muchas maneras de ayudar. Lo alentamos a [#JustSkipTwo](#) car trips en automóvil a la semana, corte el césped después de las 5 pm, no deje su automóvil al ralentí, teletrabaje algunos días a la semana y tome el autobús, bicicleta o camine.

Regístrese para recibir alertas sobre la calidad del aire y obtenga más información sobre los sencillos pasos que puede seguir para ayudar.

[SimpleStepsBetterAir.org](https://www.SimpleStepsBetterAir.org)

